

聊斋志异选

蒲松龄著



文学小丛书

聊斋志异选

蒲松龄著

人民文学出版社编辑部编

84



人民文学出版社

一九五九年·北京

人民文学出版社出版

(北京朝内大街320号)

北京市书刊出版业营业许可證出字第003号

北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

*

書號 1232 字數 46,000 開本 787×1092 紙 $\frac{1}{50}$ 印張 2 $\frac{10}{25}$ 插頁 2

1959年6月北京第1版 1959年6月北京第1次印刷

印數 00001—80000 冊

定價 (2) 0.19 元

前 言

《聊斋志异》是清朝山东淄川人蒲松龄(1640—1715)写的一部短篇小说集。“聊斋”是蒲松龄给自己书房取的名字。这部小说集里面，大部分是狐鬼神怪的故事；其余的，虽然写的人世间的故事，也都是曲折离奇、平常少有的，所以叫做“志异”。“志异”就是专记怪事的意思。

蒲松龄生活在清朝初年，那个时期，封建制度已经到了十分腐朽的阶段，统治者贪婪愚昧而又残酷暴虐，阶级压迫和民族压迫成为当时人民的两重枷锁。统治者为了维持他的统治权力，一方面，对农民起义大举镇压；另一方面，大兴“文字狱”进行严厉的思想统治。被压迫的人民，没有自由，没有幸福，十分痛苦。他们反对那些制度，要和压迫者进行斗争。他们有許多话想说，但是不敢直说，于是他们象历来的被

压迫者一样，編出一些狐鬼神怪的故事，表达自己的希望。那些故事，从表面看，好象只是說的狐鬼神怪，只是茶余酒后的閑聊；但骨子里，却都說的是人，都包含有解除枷鎖、爭取自由和幸福的思想內容。

蒲松齡在当时是个极不得意的知識分子。他参加了好多次科举考試，始終沒有中举，一輩子用秀才的身份、过着清苦的教書生活。正因为是这样，他有机会接近人民群众，看到人民被压迫的种种痛苦，听到人民向往自由幸福的呼声。他对于民間傳說的狐鬼神怪的故事，理解到其中包含的思想內容，因而感觉到极大的兴趣。他用种种方法搜集了这些故事傳說，进行文字紀錄，予以艺术加工。他的目的在借这些故事来发泄自己的忿懣，却也正好表达了当时人民群众对封建制度和統治階級的反抗願望。

《聊斋志异》里共有 431 篇小說。它着重暴露和批判的，有三个方面：第一，封建政治制度的黑暗和封建統治階級的罪恶；第二，封建科举考試制度对知識分子思想的腐蝕和进行考試时

的弊端；第三，封建婚姻制度的不合理。另外，也还有一些含有教育或諷刺意义的作品，这些作品的写作形式，有的是小說，有的却近于筆記和寓言之类了。

本書从 431 篇之中选了 11 篇，提供一般讀者的閱讀。这 11 篇，可以說都是《聊斋志异》的精华，是蒲松齡的代表作品。比方說：《促織》那一篇，写的皇帝为了小小的玩物，害得人民傾家蕩产，受刑受罪，連九岁的孩童，都被逼得投井自杀。《紅玉》那一篇 写一个被革职的御史，回到家乡就做土豪劣紳，作威作福，无法无天，强掠民妻，毆人至死，竟然受不到任何干涉和制裁。《臙脂》那一篇，借一个曲折的故事，写出一一般官吏的无能，只知道用刑罰强打成招，一誤再誤，讓凶手逍遙法外，却拿无罪的人去抵命。从这几篇里可以看到，封建統治階級，从地方上最小的差役一直到最高的皇帝，結成一个整体，当他們欺凌压榨人民的时候，上下勾結，一齐动手；而当他們处理人民訴訟的时候，却又那么敷衍塞責，草菅人命。

《叶生》那一篇，写出那样有才学的人，却偏偏考不中；反过来看，那些考中了的人，为什么却会考中的？这就值得人们深思了。《罗刹海市》那一篇里写的，有那么一个国家，不重文章，只重相貌；对于相貌的衡量标准，却是把极丑的当做极美的。这都是对于科举考试的谴责和讽刺。

《聊斋志异》里谈恋爱的小說很多，本書只选了四五篇。《聶小倩》写女子爱慕着正直而重信义的男子，大胆突破封建藩篱；这篇里所写的“妖物”、“夜叉”，不是什么别的，正是象征那吃人的封建礼教。《王桂庵》写对待恋爱，必须忠实；谁要是不忠实，谁就会失去已经获得的爱情。《葛巾》大体上也是这样，它指出女子突破封建制度来接受男子爱情，男子就不应该再怀疑她的家世。这一篇写的很美，把它当做童话去读，格外有趣。《娇娜》是有个男女社交自由的影子在内的，虽然作者可能还没有这样的自觉，但却写出了男女之间，可以有不同于恋爱的友谊。《画皮》却是谴责那些并没有真正的爱

情、目的只在于漁色的男子。这种人，就要受到妖鬼的欺騙，使他得到懲罰。当然，它也在譴責那些蒙着美丽的外衣的孽鬼，要人們随时提高警惕。

《劳山道士》那一篇，可以作为寓言看待，它指出那些妄想不劳而获的人們，結果是一定要“碰壁”的。

从以上11篇的粗略介紹，讀者可以了解《聊斋志异》題材的广泛和內容的丰富了。

蒲松齡写小說，有很高的艺术手段。从《聊斋志异》的絕大部分作品来看，他有許多幻想；要求自由幸福，反抗当时封建道德和法度，想把社会推向前进；他写了許多狐鬼神怪的故事，而实际却是反映着当时的社会现实。按着創作方法說，我們可以承認，《聊斋志异》是一部积极浪漫主义的作品。

但是，我們也應該指出，《聊斋志异》也还是有它的缺点的。比方說，它否定了貪官污吏，却对所謂“清官”存着幻想；它否定了科举考試，却有时認為考不中是命中注定；它主张自由恋爱，

却又不反对一夫多妻制度。从这些地方，說明了这是由于：蒲松齡究竟是封建时代的人，他一定会受到历史的限制；蒲松齡究竟是个想往上爬的知識分子，他一定会受到阶级的限制。所以，他虽然反对封建制度，总不是那么彻底地从根本上反对，也不是全面的反对。这样，我們今天在讀这些作品的时候，就必需保持一种批判态度，要注意分开其中那些是民主性的精华，那些是封建性的糟粕。

《聊斋志异》是用文言文写的，一般讀者可能看不太懂，本書采用了张友鶴先生所作的注释，希望对讀者欣賞这些作品能够有些帮助。

編 者

“文学小丛书”第二輯

- | | | |
|--------------------|---------|--------------------|
| 41. 史記选 | 司馬迁著 | 62. 馬克思、恩格斯收集的民歌 |
| 42. 唐宋传奇选 | | 63. 杜布罗夫斯基 普希金著 |
| 43. 可爱的中国 | 方志敏著 | 64. 馬沒有罪过 柯丘宾斯基著 |
| 44. 孩兒塔 | 殷 夫著 | 65. 两个女伴 波列伏依著 |
| 45. 光明在我們的前面 | | 66. 米基达·布拉图斯 |
| | 胡也頻著 | 岡察尔著 |
| 46. 短褲党 | 蔣光慈著 | 67. 老麦梅尔到底胜利了 |
| 47. 諾尔曼·白求恩断片 | | 雷特海烏著 |
| | 周而复著 | 68. 歌謠选 密茨凱維支著 |
| 48. 漳河水 | 阮章竞著 | 69. 七个銅板 莫里茲著 |
| 49. 海員朱宝庭 | 雷 加著 | 70. 丹娜 吉亚泰著 |
| 50. 新的家 | 艾 蕪著 | 71. 两亩地 泰戈尔著 |
| 51. 童話的时代 | 华山等著 | 72. 我不能死 錢达尔著 |
| 52. 在和平的日子里 | 杜鵬程著 | 73. 卡里来和笛木乃 |
| 53. 典型报告 | 李德复等著 | 伊本·穆加发著 |
| 54. 汽笛（工人詩歌 120 首） | | 74. 虹 賽斐丁著 |
| 55. 井岡山上的故事 | | 75. 我的心呀在高原 彭斯著 |
| | 朱良才等著 | 76. 鋼花 安德烈·斯梯著 |
| 56. 潘虎 | 邓洪等著 | 77. 我的苏联兄弟 |
| 57. 我的一家 | 陶 承著 | 保尔·蒂雅著 |
| 58. 倔强的紅小鬼 | 黄明等著 | 78. 敗坏了赫德萊堡的人 |
| 59. 紅色歌謠 | | 馬克·吐溫著 |
| 60. 逃婚調 | 徐琳等搜集整理 | 79. 伐木者, 醒来吧! 聶魯达著 |
| 61. 牛郊織女笑开顏 | 金 芝著 | 80. 汗和鞭子 紀 康著 |

“文学小丛书”第三輯

- | | |
|---|--|
| <p>81. 汉魏六朝民歌选</p> <p>82. 杜詩百首 杜 甫著</p> <p>83. 陆游詩选</p> <p>84. 聊斋志异选 蒲松龄著</p> <p>85. 彷徨 魯 迅著</p> <p>86. 日出 曹 禺著</p> <p>87. 法西斯細菌 夏 衍著</p> <p>88. 抗爭 (叶圣陶著</p> <p>89. 不能走那条路 李 准著</p> <p>90. 荷花淀 孙 犁著</p> <p>91. 把一切献給党 吳运鐸著</p> <p>92. 党和生命 寒 风著</p> <p>93. 科尔沁草原的人們 瑪拉沁夫著</p> <p>94. 亲人 王愿坚著</p> <p>95. 国际友誼号 陆俊超著</p> <p>96. 毛主席頌歌</p> <p>97. 百鳥衣 韦其麟著</p> <p>98. 放声歌唱 賀敬之著</p> <p>99. 二郎捉太阳 賈 芝編</p> <p>100. 宝葫蘆的秘密 张天翼著</p> <p>101. 茨岡 普希金著</p> <p>102. 木木 屠格涅夫著</p> | <p>103. 左撇子 列斯柯夫著</p> <p>104. 熔鉄爐 李亚什科著</p> <p>105. 我是劳动人民的兒子 卡达耶夫著</p> <p>106. 表 班台萊耶夫著</p> <p>107. 絞索套着脖子时的报告 伏契克著</p> <p>108. 裴多菲詩选</p> <p>109. 辛伯达航海历险記 (选自《一千零一夜》)</p> <p>110. 沈清传</p> <p>111. 小麦与玫瑰 阿巴斯著</p> <p>112. 这滩鮮血是不会干的 哈米西著</p> <p>113. 赫克里斯的故事 郑振鐸編著</p> <p>114. 奥瑟罗 莎士比亚著</p> <p>115. 葛洛特·格 雨 果著</p> <p>116. 巴黎公社詩选</p> <p>117. 獄中書簡 卢森堡著</p> <p>118. 世道 馬尔茲著</p> <p>119. 三角帽 亚拉尔孔著</p> <p>120. 危地馬拉的周末 阿斯杜里亚斯著</p> |
|---|--|

目次

勞山道士.....	1
嬌娜.....	6
叶生.....	19
画皮.....	29
聶小倩.....	36
紅玉.....	43
葛巾.....	59
羅刹海市.....	69
促織.....	83
王桂庵.....	91
胭脂.....	97

勞山道士

邑有王生，行七，故家¹子。少慕道，聞勞山多仙人，負笈²往游。登一頂，有觀³宇，甚幽。一道士坐蒲團上，素髮⁴垂頰，而神觀⁵爽迈。叩而與語，理甚玄妙。請師之⁶。道士曰：“恐矯情不能作苦⁷。”答言：“能之！”其門人甚眾，薄暮畢集，王俱與稽首⁸。遂留觀中。凌晨，道士呼王去，授以斧，使隨眾采樵。王謹受教。過月余，手足重茧，不堪其苦，陰⁹有歸志。一夕歸，見二人与師共酌。日已暮，尙無燈燭。師乃剪紙如鏡，粘壁間，俄頃，月明輝¹⁰室，光鑒毫芒¹¹。諸門人環听¹²奔走¹³。一客曰：“良宵勝樂，不可不同。”乃于案上取壺酒，分資諸徒，且囑盡醉。王自思：七八人，壺酒何能徧給？遂各覓盞盂，竟飲先釀¹⁴，惟恐樽盡。而往復挹注¹⁵，竟不少減。心奇之。俄，一客曰：“蒙賜月明之照，乃尔¹⁶

寂飲，何不呼嫦娥來？”乃以箸擲月中。見一美人，自光中出，初不盈尺¹⁷，至地，遂與人等¹⁸。纖腰秀項，翩翩作“霓裳舞”¹⁹。已而²⁰歌曰：“仙仙乎！而²¹還乎！而幽²²我于廣寒²³乎！”其聲清越，烈如簫管。歌畢，盤旋而起，躍登几上。惊顧之間，已復為箸。三人大笑。又一客曰：“今宵最樂，然不勝酒力矣。其餞我于月宮可乎？”三人移席，漸入月中。众視三人坐月中飲，鬚眉畢見，如影之在鏡中。移時，月漸暗。門人然²⁴燭來，則道士獨坐，而客杳矣。几上看核尚存；壁上月，紙圓如鏡而已。道士問众：“飲足乎？”曰：“足矣”“足，宜早寢，勿悞樵蘇²⁵。”众諾而退。王窃忻慕，归念遂息。又一月，苦不可忍，而道士并不傳教一术。心不能待，辞曰：“弟子數百里受業仙師，縱不能得長生术，或小有傳習，亦可慰求教之心。今閱²⁶兩三月，不過早樵而暮歸，弟子在家，未諳此苦。”道士笑曰：“我固謂不能作苦，今果然。明早當遣汝行。”王曰：“弟子操作多日，師略授小技，此來為不負也。”道士問：“何术之求？”王曰：“每見師行處，墻壁

所不能隔，但得此法足矣。”道士笑而允之。乃传以訣，令自咒，毕，呼曰：“入之！”王面²⁷ 墙，不敢入。又曰：“試入之。”王果从容入，及墙而阻。道士曰：“俛²⁸ 首驟入，勿逡巡²⁹！”王果去³⁰ 墙数步，奔而入。及墙，虚若无物，回視果在墙外矣。大喜，入謝。道士曰：“归宜洁持，否則不驗。”遂助資斧³¹ 遣之归。抵家，自詡遇仙，坚壁所不能阻。妻不信。王傲³² 其作为，去墙数尺，奔而入，头触硬壁，驀然³³ 而踣³⁴。妻扶視之，額上坟起³⁵ 如巨卵焉。妻揶揄³⁶ 之，王慚忿罵老道士之无良而已。

异史氏曰：“聞此事，未有不大笑者。而不知世之为王生者，正复不少。今有傖父³⁷，喜痰³⁸ 毒而畏藥石，遂有舐癰吮痔³⁹者，进宣威逞暴之术，以迎其旨。詒⁴⁰之曰：‘执此术也以往，可以横行而无碍。’初試，未尝不小效，遂謂天下之大，举⁴¹ 可以如是行矣，勢不至触硬壁而顛蹶，不止也。”

1 故家——封建社会中指官僚地主的老家庭。后文《娇娜》篇“世族”义同。

- 2 負笈——出外求学的代詞。笈，書箱。古人出外求学，每每是背着自己的書箱的。
- 3 觀——这里讀 guàn，指道士住的庙宇。
- 4 素发——白发。
- 5 神观——神气。
- 6 請师之——請以他做老师。师，这里作动詞用。
- 7 作苦——劳动吃苦。
- 8 稽首——我国古代人俯首至地的一种最敬礼，这里指道士敬礼，深度的鞠躬。
- 9 阴——私下，暗地里。
- 10 輝——照耀。这里作动詞用。
- 11 毫芒——毫，毫毛；芒，草谷的細鬚。毫芒，指細小、纖微。
- 12 听——这里是听候、听命的意思。
- 13 奔走——这里是跑来跑去伺候着的意思。
- 14 醺——乾杯。
- 15 挹注——把液体从一个盛器里倒入另一个盛器里。
- 16 尔——如此、这般。
- 17 盈尺——滿一尺。
- 18 等——相同。这里指身長相同。
- 19 “霓裳舞”——古代一种舞蹈“霓裳羽衣舞”的省詞。霓裳，白色的裙子。神話传说：唐玄宗（李隆基）梦游月宮，看見仙女舞蹈，醒后，就按照那个歌調譜成“霓裳羽衣曲”，按着那个曲子的舞蹈称为“霓裳羽衣舞”。
- 20 已而——这里是等一会、然后的意思。
- 21 而——这里同“尔”字，作你字解释。下一而字，义同。
- 22 幽——禁閉、拘囚。

- 23 广寒——广寒宫的省词。指月。神话传说：唐玄宗游月宫，见月宫上有“广寒清虚之府”这样的题字，因而后来一般用广寒宫作月宫的代词。
- 24 然——这里同“燃”字。
- 25 苏——割取野草。
- 26 閱——经历了、过去了。
- 27 面——这里是面对、脸冲着的意思。
- 28 俛——同“俯”字。
- 29 逡巡——欲进不进的样子。
- 30 去——这里作离开解。
- 31 資斧——旅费、盘缠。資斧本又指财货。所以有些地方作钱财、费用解释。
- 32 倣——同“效”字。模仿的意思。
- 33 驀(mè)然——猛然。
- 34 踣——跌倒。
- 35 坎起——凸起。
- 36 揶揄——作手势来加以嘲笑。
- 37 傴父——傴，卑鄙无聊。傴父，卑鄙无聊的家伙。
- 38 疾(zhèn)——疾病。
- 39 舐癰吮痔——这是一个典故，指那种卑鄙无耻的谄媚手段。语出《庄子》：“秦王有病，召医。破癰潰座者，得车一乘；舐痔者得车五乘：所治愈下，得车愈多。”
- 40 詖——这里同诒，欺骗的意思。
- 41 举——这里是完全、全部的意思。